

ЗАВДАННЯ ДЛЯ САМОСТІЙНОЇ РОБОТИ

з елементами дистанційного навчання

з дисципліни «КОМУНІКАТИВНІ СТРАТЕГІЇ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ (англійська)»

на період з 24 січня до 28 лютого 2018 р.

для студентів

галузь знань	0203 гуманітарні науки
напрямок підготовки	035 філологія
освітній рівень	магістр
освітня програма	Українська філологія. Лінгвістика в суспільній комунікації

Форма навчання	денна
Навчальний рік	2017–2018
Семестр	2
Кількість кредитів ECTS	5
Мова викладання, навчання та оцінювання	англійська
Форма заключного контролю	залік

Викладач, що проводитиме практичні заняття: *Столярова Анна Анатоліївна, кандидат філологічних наук, доцент* (службова електронна адреса – a.stoliarova@knu.ua)

Список студентів, що слухатиме курс:

**1 курс магістратури «Українська філологія»
(Лінгвістика в суспільній комунікації)**

1. Гудзь Анастасія
2. Гумен Тетяна
3. Довгаль Катерина
4. Дудар Тетяна
5. Коваленко Юлія
6. Колесник Єлизавета
7. Копейко Юлія
8. Садовнік Анастасія
9. Салашна Яна
10. Саркісова Олександра
11. Сюсюрченко Марта
12. Чепорнюк Анастасія

***Види та форми контрольних заходів з перевірки
самостійної роботи студентів, критерії оцінювання***

Контроль за виконанням самостійної роботи студентами здійснюється у двох формах: у січні-лютому за допомогою електронних засобів (електронною поштою), у березні – шляхом проведення письмової контрольної роботи за опанованим самостійно матеріалом.

Контроль у січні-лютому 2018 р. відбувається у **два етапи**. Під час **першого етапу** (24 січня – 6 лютого 2018 р.) студенти мають опанувати запропоновані теми. На підтвердження проходження теми студенти мають надіслати виконані завдання, вказані викладачем (список додається), на електронну пошту a.stoliarova@knu.ua не пізніше **8 лютого 2018 р.** Викладач оцінює виконані завдання в категоріях «**зараховано**» або «**не зараховано**». Щоб отримати оцінку

«зараховано», потрібно виконати всі запропоновані вправи (і 75% відповідей були правильні). Якщо студент отримає оцінку «не зараховано», у нього є час до **10 лютого** переробити завдання та надіслати їх викладачеві повторно.

Подібним чином відбувається роботи і на **другому етапі**. На підтвердження проходження теми студенти мають надіслати виконані завдання, вказані викладачем (список додається), на електронну пошту викладача не пізніше **28 лютого 2018 р.** Якщо студент отримає оцінку «не зараховано», у нього є час до **03 березня 2018 р.** переробити завдання та надіслати їх викладачеві повторно.

Методи, форми і засоби контролю виконання цих завдань. Студенти надсилають викладачеві виконані завдання – відповіді на запитання, переклади. Викладач перевіряє надіслані завдання, виправляє помилки червоним кольором, пояснюючи у виносках правильну відповідь, та надсилає назад студентів для ознайомлення і роботи над помилками.

Після початку аудиторних занять пишеться контрольна робота за пройденим матеріалом.

Завдання першого етапу самостійної роботи студента

Тема 1. Modern Means of Communication.

За підручником Obee B., Evans V. Upstream Upper Intermediate B2+ Student's Book. – Express Publishing, 2007.

- Читати текст «A Multilingual Internet» с.8-9, зробити письмово вправи на ст. 8-9, 10-11.

За підручником Obee B., Evans V. Upstream Upper Intermediate B2+ Workbook. – Express Publishing, 2007.

- Читати текст “Quality of Communication” с.7 зробити письмово вправу.

Тема 2. Body Language.

За підручником Obee B., Evans V. Upstream Upper Intermediate B2+ Workbook. – Express Publishing, 2007.

- Читати текст “A World of Gestures” с.8-9, зробити письмово вправи 16-19.

За підручником Obee B., Evans V. Upstream Upper Intermediate B2+ Student's Book. – Express Publishing, 2007.

- Читати текст “Theatre for the Deaf”, зробити письмово вправи 1-5 с.14-15.

Останній термін подачі виконаних завдань – 08.02.2018 р.

Завдання другого етапу самостійної роботи студента

Тема 3. Languages of the World.

За підручником Evans V., Edwards L. Upstream Advanced Workbook. – Express Publishing, 2003.

- Читати текст “Vanishing Voices” с.38-39, зробити письмово вправи 10-15.

За підручником Evans V., Dooley J. FCE Practice Tests 1. – Express Publishing, 2000.

- Читати текст “All Talking with a Single Voice” с.66-67, зробити письмово вправу 1.

За підручником Evans V., Dooley J. FCE Practice Tests 2. – Express Publishing, 1998.

- Читати текст “A Bilingual Approach with an Early Start” с.50-51, зробити письмово вправу 1.

Останній термін подачі виконаних завдань – 28.02.2018

РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА

Основна:

1. Алексеева І.О. Вступ до теорії міжкультурної комунікації. – К.: ВПЦ «Київський університет», 2011. – 294с.
2. Вежицкая А. Понимание культур через посредство ключевых слов. – М.: Языки славянской культуры, 2001. – 288с.
3. Вежицкая А. Семантика грамматики. – М.: Изд-во РАН, Институт научной информации по общественным наукам, 1992. – 31с.
4. Вежицкая А. Сопоставление культур через посредство лексики и прагматики. – М.: Языки славянской культуры, 2001. – 272с.
5. Вежицкая А. Язык. Культура. Познание. – М.: Русские словари, 1996. – 411с.
6. Гришаева Л.И., Цурикова Л.В. Введение в теорию межкультурной коммуникации: учеб.пособие для студ.лингв.фак.высш.учеб.заведений. – М.: Издательский центр «Академия», 2007. – 336с.
7. Грушевицкая Т.Г., Попков В.Д., Садохин А.П. Основы межкультурной коммуникации. – М., 2002.
8. Гудков Д.Б. Теория и практика межкультурной коммуникации. – М.: Гнозис, 2003. – 288с.
9. Донец П.Н. О причинах «межкультурного поворота» в лингвистике и других гуманитарных дисциплинах // Вісник Харківського національного університету. – Вип.471. – Харьков: Константа, 2000. – С.83-88
10. Донец П.Н. Основы общей теории межкультурной коммуникации. – Харьков: Штрих, 2001. – 384с.
11. Кацберг Т.Л. Вербалізація концепту «Європейська ідентичність» в європейському ареалі // Мовні і концептуальні картини світу: Збірник наукових праць. – №21/2. – К.: КНУ, 2007. – С.10-18.
12. Кацберг Т.Л. Національні стереотипи в англо-німецьких відносинах: лінгвокультурологічний аспект: Автореф.дис...канд.філол.наук: 10.02.04 / Київський національний ун-т. Ім.Тараса Шевченка. – К., 2008. – 21с.
13. Кацберг Т.Л. Публічні директиви як відображення культурних ознак мовних колективів // Мовні і концептуальні картини світу: Збірник наукових праць. – №10. – К.: КНУ, 2004. – С.295-300.
14. Кацберг Т.Л. Стереотипізація свідомості в етнічних анекдотах європейських культур // Вісник Харківського національного ун-ту ім..В.Н.Каразіна. - №741. – Х.: ХНУ, 2006. – С.165-169.
15. Кацберг Т.Л. Стереотипи та їх вплив на процес міжкультурної комунікації // Сучасні дослідження в іноземній філології. – №2. – Ужгородський національний ун-т, 2004. – С.176-182
16. Левицький А.Е., Борисенко Н.Д., Савчук І.І. Теорія міжкультурної комунікації: працюємо самостійно. – К.: Логос, 2011. – 127с.
17. Леонтович О.А. Введение в межкультурную коммуникацию: Учебное пособие. – М.: Гнозис, 2007. – 368с.

18. Мартынова М.Ю., Тишков В.А., Лебедева Н.М. Лекции по проблемам межэтнического и межконфессионального взаимодействия. – М., 2003.
19. Маслова В.А. Лингвокультурология: Учеб.пособие для студентов вузов. – М.: Academia, 2001. – 204с.
20. Привалова И.В. Интеркультура и вербальный знак (лингвокогнитивные основы межкультурной коммуникации): Монография. – М.: Гнозис, 2005. – 472 с.
21. Садохин А.П. Введение в теорию межкультурной коммуникации. – М.: Высшая школа, 2005. – 310 с.
22. Солощук Л.В. Вербальні і невербальні компоненти комунікації в англomовному дискурсі. – Х.: Константа, 2006. – 300с.
23. Теорія міжкультурної комунікації: працюємо самостійно: навч.посіб. / А.Е.Левицький, Н.Д.Борисенко, І.І.Савчук. – К.: Логос, 2011. – 127с.
24. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. – М.: Слово, 2000. – 624с.
25. A Companion to Linguistic Anthropology / Ed.by A.Duranti. – Blackwell Publishing, 2004. – 625p.
26. Alyeksyejeva I. Identity play through a standup comedian's eyes // Сполучені Штати Америки у сучасному світі: політика, економіка, право, суспільство. Ч.1 : зб.матеріалів II міжнародної науково-практичної конференції (м.Львів, 15.05.2015) / упоряд. Калитчак Р.Г., Зазуляк З.М. – Львів: Центр американських студій ФМВ ЛНУ ім.І.Франка, 2015. – С.277-284.
27. Culture Bound. Bridging the cultural gap in language learning. – Cambridge University Press, 1998.
28. Culture Matters. The Peace Corps Cross-Cultural Workbook. – Washington: Peace Corps Information Collection and Exchange. – 266 p.
29. Agar M. Language Shock / Understanding the Culture of Communication. – William New York: Morrow and Company, 1993. – 285p.
30. S., Roberts C. Cultural practice in everyday life: the language learner as ethnographer // Language Learning in Intercultural Perspective. Approaches through drama and ethnography. – Cambridge University Press, 1998. – P.76-97.
31. Bennett M.J. Basic Concepts of Intercultural Communication. Selected Readings. – Yarmouth, 1998.
32. Berry J.W. (1990). Psychology of acculturation . In NN.R.Golberger & J.B.Vergoff (Eds.), The culture and psychology reader (pp.457-488). N.Y.: New York University Press
33. Bohannan L. Shakespeare in the Bush. Applying Cultural Anthropology. – Mayfield Publishing Company, 1991.
34. Carroll R. Cultural Misunderstandings // The French American Experience – University of Chicago Press, 1988.
35. Goodenough W.H. Cultural anthropology and linguistics // Garvin P.L. (Ed.) // Report on the Seventh Annual Round Table Meeting on Linguistics and Language Study. – Washington, D.C., 1957.
36. Hall E. The Dance of Life. – N.Y., 1998.
37. Hall E. The Hidden Dimension. – N.Y., 1998.
38. Hall E. Beyond Culture. – N.Y., 1998.
39. Hall B.J. Among Cultures. – Belmont, CA: Thomson Wadworth, 2005.
40. Hall E., Hall M. Hidden Differences. Studies in international Communication. How to communicate with Germans. – Hamburg, 1983.
41. Herskovits M. Cultural Relativism. – N.Y., 1972.
42. Hirsh E.D., Jr. Cultural Literacy: What Every American Needs to Know). – NY: First Vintage Books Edition, 1988. – 253p.
43. Hofstede G. Culture and Organizations (Intercultural Cooperation and its Importance for Survival). Software of the Mind. – L., 1991.
44. Hofstede G. Interkulturelle Zusammenarbit. Kulturen – Organisationen – Mangement. – Wiesbaden, 1993.
45. Hymes, D. (1974) *Foundations of Sociolinguistics: An Ethnographic Approach*. Philadelphia, PA: University of Pennsylvania Press
46. Kidd, Warren. Culture and Identity. – New York: Palgrave, 2002. – 227p.
47. Kluckhohn F., Strodtbeck F.L. Variations in Value Orientations. – Evanston, IL: Row, Peterson, 1961..
48. Lado, Robert. Linguistics across cultures. Applied Linguistics for Language Teachers. – The University of Michigan, 1990. – 141p.
49. Knapp, M. (1995) *Essentials of Non Verbal Communication*. Orlando, FL: Harcourt Preston, P. (2005) '*Nonverbal Communication: Do You Really Say What You Mean?*', Journal of Healthcare Management, Vol.50, 2 pp.83-88
50. Mead J. The Application of Anthropological Techniques to Cross-National Communication. – N.Y., 1988.
51. Riley P. Social Identity and Intercultural Communication // *Levende Talen*, 443, 1989. – P.488-493.
52. Samovar L., Porter F. Intercultural Communication: A Reader. – Belmont, 1994.
53. Triandis H.S. Culture and social behavior. – N.Y., 1994.

Додаткова:

1. Алексеева И.А. Англоязычные комедийные шоу как сеансы разоблачения роли СМИ в формировании негативных этнических стереотипов // Проблемы лингвистики и лингводидактики: международный сб. науч. ст. Вып. III / под ред. С.А. Моисеевой, Л.Г. Петровой. – Белгород: ИПЦ «ПОЛИТЕРРА», 2015. – С.5-9.
2. Алексеева И.А. Коммуникативные тактики коррекции этнических стереотипов в англоязычных комедийных шоу // Современная филология: теория и практика: материалы XVII международной научно-практической конференции, г.Москва, 8 октября 2014 г. / Науч.-инф.издат.центр «Институт стратегических исследований». – М.: «Институт стратегических исследований», 2014. – С.8.-13.

3. Бережкова Д.В. Понятие «доброта» в концептуальном пространстве английской народной сказки: Дисс...канд.филол.наук: 10.02.04. – Тула, 2011. – 186с.
4. Гусева П.Т. О некоторых психологических аспектах интеркультурной коммуникации // Вісник Харківського національного університету. – Вип.471. – Х.: Константа, 2000. – С.57-63.
5. Дейк Т.А. Расизм и язык. – М., 1989.
6. Лебедева Н.М., Лунева О.В., Стефаненко Т.Г., Мартынова М.Ю. Межкультурный диалог. Тренинг этнокультурной компетентности. – М., 2003.
7. Перельгина Т.А. Лингвосомиотические особенности репрезентации концептосферы «Corporate Culture» в современном англоязычном дискурсе: Дисс...канд.филол.наук: 10.02.04. – Белгород, 2011. – 192с.
8. Персикова Т.Н. Межкультурная коммуникация и корпоративная культура. – М.: Логос, 2008.
9. *Phraseology and Culture in English* // Ed.by Paul Skandera. – Berlin – N.Y.: Mouton de Gruyter, 2007. – 511p.
10. Redfield R., Linton R., Herskovits M.J. (1939). Memorandum on the study of acculturation. *American Anthropologist*, 38, pp.149-152.